

# LE RÈGLEMENT INTÉRIEUR GÉNÉRAL

VOTE EN CONSEIL D'ETABLISSEMENT LE 21 FEVRIER 2019

## PREAMBULE

Le Règlement Intérieur définit les principes et règles de son fonctionnement général, par référence aux textes et instructions réglementaires de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE) et de l'Éducation Nationale Française, adaptés aux spécificités de l'établissement dans son contexte.

Le fonctionnement du primaire (cf. annexe 1) et du secondaire (cf. annexe 2) font l'objet d'un règlement spécifique que les parents, élèves et personnels s'engagent à respecter et signer.

## 1 PRINCIPES GENERAUX

L'Ecole Française de Belgrade est un lieu d'instruction, de formation et d'éducation visant à former des individus autonomes et responsables, dans le cadre des principes, valeurs et textes de référence de l'AEFE et de l'homologation de l'Éducation Nationale Française.

La langue française est la langue véhiculaire de l'établissement. Il est demandé aux élèves et personnels de veiller à communiquer en français dans l'enceinte de l'établissement tout au long de la journée. Dans les bâtiments, l'utilisation du français est obligatoire.

Les droits et obligations des élèves sont définis et mis en œuvre dans le respect du principe de la laïcité (cf Charte annexe 3). L'exercice de ces droits, individuels ou collectifs, ne saurait autoriser les actes de prosélytisme, de racisme ou de propagande, ni porter atteinte à la dignité, à la liberté et aux droits des autres membres de la communauté éducative ni compromettre leur santé ou leur sécurité. Il ne saurait permettre des expressions publiques, des actions ou le port ostensible de signes à caractère discriminatoire se fondant notamment sur le sexe, la religion ou la nationalité.

Les élèves bénéficient des droits reconnus dans les textes, notamment le droit d'expression, de réunion, d'association, sous le contrôle du proviseur et avec l'avis éventuel du Conseil d'Etablissement.

Ils sont soumis aux obligations relatives à leur statut, notamment l'obligation de l'assiduité à tous les cours, de l'exécution de tous les travaux demandés, de la soumission à tous les contrôles et examens, ainsi qu'aux règles de discipline générale et aux consignes administratives de toute nature, non détaillées ici. Ils se soumettront également aux examens de santé prévus dans le cadre scolaire.

Ils ont l'obligation de prendre connaissance de toute information utile et le devoir de transmettre sans délai tout document distribué par l'établissement à l'intention de leur famille.

Le respect des autres se manifeste notamment par une courtoisie permanente, une attitude de solidarité, une décence effective dans la tenue vestimentaire comme dans le comportement.

Chaque élève s'imposera une discipline personnelle contribuant aux bonnes conditions de vie collective et de travail. Le respect des biens collectifs et de la qualité du cadre de vie constitue une obligation essentielle.

Les élèves s'engagent à pratiquer, dans tous leurs comportements et relations, l'autodiscipline indispensable pour assurer le respect, le bien-être et la sécurité de chaque élève.

## 2 SECURITE

### 2.1 CIRCULATION ET SÉCURITÉ AUTOUR DE L'ÉTABLISSEMENT

Les familles et les élèves sont tous conscients des difficultés liées à la sécurité autour de l'établissement. Il appartient à chacun de prendre toutes les mesures personnelles propres à réduire les risques.

La responsabilité juridique de l'établissement ne saurait être engagée dans les événements extérieurs à l'enceinte de l'établissement, qui sortent de son champ de compétence.

La responsabilité morale de l'établissement l'amène naturellement à se soucier des questions de sécurité dans son environnement et à s'engager pour son amélioration. Cette responsabilité morale peut l'amener aussi à sanctionner ses élèves pour des comportements inacceptables à proximité immédiate du site scolaire.

### 2.2. SECURITE : ACCÈS À L'ÉTABLISSEMENT

L'accès à l'établissement est strictement réservé, sauf motifs particuliers annoncés à l'accueil, aux seuls membres de la communauté éducative.

#### 2.1.1 LES PARENTS

Il est demandé à tous les parents d'être très vigilants, en voiture, aux abords de l'établissement en raison des mouvements des élèves.

L'entrée, sans invitation d'un personnel, dans les salles des professeurs et les salles de classe leur est strictement interdite.

Ils s'engagent à respecter strictement les règles et interdictions en vigueur dans l'établissement. L'introduction d'animaux domestiques est interdite.

## 2.1.2 LES ÉLÈVES

Les élèves doivent être munis de leur carnet de correspondance ou de liaison qui pourra leur être demandé à tout moment, par chaque membre du personnel. Ils s'engagent à respecter strictement les règles et interdictions en vigueur dans l'établissement.

## 2.3. SÉCURITÉ : À L'INTÉRIEUR

La circulation dans l'établissement se fait dans la discrétion, le plus rapidement possible et dans le respect de la sécurité de chacun.

La sécurité générale fait l'objet d'une vigilance permanente. Il est du devoir absolu de chacun de prendre attentivement connaissance et de transmettre aux destinataires intéressés, les consignes et conseils diffusés par la direction. De même, chacun devra considérer que la participation active à la sécurité collective relève pleinement de sa responsabilité.

Toute présence ou objet suspect devront être signalés sans délai.

Il n'est pas permis de séjourner dans les salles ou les couloirs hors des heures de classe sauf autorisation donnée par un personnel intervenant à l'Ecole Française de Belgrade.

## 2.4. SÉCURITÉ AU COURS DES ACTIVITÉS PERISCOLAIRES ET DU TEMPS MÉRIDIE

Les animateurs et les élèves sont tenus de respecter les règles de sécurité habituelles dans le cadre des activités périscolaires.

Les animateurs disposeront des références téléphoniques permettant de joindre à tout moment les responsables, ainsi que des consignes relatives à la clinique ou au médecin autorisé à intervenir en cas d'urgence.

# 3 VIE DANS L'ÉTABLISSEMENT

## 3.1. USAGE DES APPAREILS NUMERIQUES NOMADES

### 3.1.A ÉLÈVES DE PRIMAIRE ET COLLÉGIENS

L'utilisation d'un téléphone mobile ou de tout autre équipement terminal de communication électronique (montre connectée, tablette etc..) est interdite dans l'ensemble de l'établissement et durant les activités d'enseignements et périscolaires qui ont lieu hors de l'établissement scolaire (plateaux sportifs et sorties scolaires).

Ces appareils doivent être éteints et rangés dans les cartables dès l'entrée dans l'établissement.

Seuls sont autorisés :

- L'usage de dispositifs médicaux associant un équipement de communication sous réserve de s'inscrire dans le cadre d'un projet personnalisé de scolarisation (PPS) ou projet d'accueil individualisé (PAI).
- L'usage pédagogique lorsqu'il est encadré par un membre de la communauté éducative et mené à des fins éducatives.

En cas de non -respect de cette règle, la confiscation du téléphone mobile sera possible par tout personnel de l'établissement. L'objet sera remis en fin de journée selon l'emploi du temps de l'élève en priorité à ses parents ou à ce dernier. La confiscation peut être associée à une retenue ou un devoir supplémentaire en cas de récidive.

Dans les cas les plus graves, des sanctions disciplinaires prévues par l'article R.511.13 du code de l'éducation peuvent, le cas échéant, être prises.

Cf Bulletin officiel n°35 du 27 septembre 2018 et loi n° 2018 -698 du 03 août 2018

### 3.1.B LYCÉENS

L'usage d'appareils numériques nomades (téléphone, montre connectée, tablette) est strictement interdit dans les salles de classe et pendant les cours. Ces appareils doivent être éteints pendant les activités pédagogiques sauf autorisation de l'enseignant. Leur usage est toléré uniquement en dehors des activités pédagogiques et des bâtiments.

L'établissement ne peut être tenu responsable en cas de perte, de dégradation ou de vol.

### 3.2 USAGE DU TABAC

Il est strictement interdit de fumer et de vapoter dans l'enceinte de l'établissement.

### 3.3 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

En dehors des ateliers organisés dans le cadre pédagogique, les instruments ne sont autorisés que dans les endroits prévus pour la détente, avec accord de la vie scolaire.

### 3.4 JEUX DE CARTES ET ACTIVITÉS LUDIQUES

Les jeux de cartes ou toute autre activité ludique sont autorisés dans les endroits prévus pour la détente, définis par la vie scolaire à l'exclusion de tout jeu d'argent.

### 3.5 TENUES DES ÉLÈVES

La tenue vestimentaire est un des éléments du savoir être. Les tenues doivent obligatoirement être sobres, propres, décentes et adaptées à la chaleur ou au grand froid et aux activités scolaires. Le port de la capuche, de la casquette ou de tout couvre-chef sont strictement interdits à l'intérieur des bâtiments. Le short de sport est réservé aux cours d'EPS au secondaire.

Le manquement à ces obligations pourra entraîner le refus d'entrer en cours et la prise en charge à la Vie Scolaire ou au secrétariat élèves. Les responsables légaux seront aussitôt informés pour remédier à la situation. Tout manquement répété de cette obligation de bonne tenue pourra entraîner des punitions ou des sanctions.

### 3.6 DROIT À L'IMAGE

La législation en vigueur assure la protection du droit à l'image, interdisant la capture et l'exploitation de l'image des personnes sans leur accord explicite. Appliquée au fonctionnement d'un établissement scolaire, cette législation interdit que l'image de quiconque, élève ou personnel, soit capturée par quelque moyen que ce soit (appareil photographique ou téléphone mobile) et a fortiori exploitée ou diffusée sur quelque support que ce soit (papier, support numérique, blog, site Internet...) à l'insu ou sans accord de l'intéressé. Les personnes qui transgresseront cette interdiction s'exposeront (pour les élèves) à des sanctions qui peuvent aller jusqu'à l'exclusion définitive de l'établissement sur décision du conseil de discipline et pour tous à la saisine des instances judiciaires compétentes.

### 3.7 ACCÈS À INTERNET

Les parents, élèves et personnels s'engagent à respecter et signer la charte informatique (cf. annexe 4) pour tout ce qui concerne Internet, le réseau et la messagerie professionnelle.

### 3.8 PRÉVENTION DES VOLS

Il est recommandé aux élèves de ne pas apporter de sommes d'argent importantes ou d'objets de valeur. L'établissement ne saurait être tenu pour responsable en cas de perte, vol, détérioration.

## 4 COMMUNICATION DOCUMENTS SCOLAIRES ET PEDAGOGIQUES

### 4.1 CORRESPONDANCE PARENTS/ÉQUIPE ÉDUCATIVE

Le dialogue est ouvert sous diverses formes tout au long de l'année (rencontres collectives, rencontres individuelles).

## 4.2 TRANSMISSION DES INFORMATIONS ET DES DOCUMENTS ADMINISTRATIFS

La transmission ordinaire de l'information générale s'effectue par l'intermédiaire des élèves.

Les familles sont également invitées à visiter régulièrement le site Internet de l'école.

Certaines informations sont uniquement en français.

Les membres siégeant dans les instances (conseil d'établissement, conseils de classe, conseils de discipline...) doivent veiller à la stricte confidentialité des informations échangées.

Les familles sont priées de bien vouloir prévenir l'établissement en cas de maladie contagieuse de l'enfant (rougeole, rubéole, oreillons...).

## 5 FREQUENTATION SCOLAIRE

### 5.1 LES ABSENCES ET LES RETARDS

L'assiduité est une condition essentielle de la réussite des élèves. Un absentéisme avéré entraînera la convocation de la famille et de l'élève. L'accumulation d'absences répétées, délibérées ou injustifiées, pourra être sanctionnée.

Toute absence doit être justifiée par un billet prévu à cet effet, remis par l'élève au bureau de la Vie Scolaire, avant son admission en classe.

En cas d'absence prévue, nous demandons à la famille de nous prévenir en temps et en heure, afin de pouvoir prendre les mesures adéquates.

La ponctualité est une obligation essentielle. Tout retard constitue un dérangement pour la collectivité. Tout élève retardataire peut se voir refuser l'accès en cours.

### 5.2 OBLIGATION DE PRÉSENCE

La présence à tous les cours inscrits dans l'emploi du temps est obligatoire. Les élèves doivent entrer dans l'établissement à leur première heure effective de cours et quitter l'établissement après le dernier cours de la demi-journée pour les externes ou de la journée pour les demi-pensionnaires. Ils peuvent séjourner dans l'établissement en dehors des horaires réglementaires pour participer à des activités scolaires ou périscolaires. Pendant les heures de cours et les récréations, les élèves de primaire et de collège ne peuvent, sous aucun prétexte, quitter l'établissement. Toute sortie exceptionnelle devra être autorisée par le Conseiller Principal d'Éducation (CPE) ou la Direction du Primaire.



## 6 ENTRÉES ET SORTIES DES ÉLÈVES

Les horaires sont définis pour chacun des cycles (maternelle, élémentaire, secondaire) en fonction des cours et des activités périscolaires.

Il est essentiel de se conformer avec EXACTITUDE à l'horaire de l'établissement. Il est conseillé d'arriver 10 minutes avant le début des cours.

## 7 PUNITIONS ET SANCTIONS

(Conformément à la Circulaire n : 2014-059 du 27/05/2014)

L'objectif principal est de donner toute leur place aux étapes de prévention et de dialogue préalablement à l'application d'une sanction, qu'elle soit prononcée par le Chef d'établissement ou par le Conseil de discipline.

Les défaillances des élèves peuvent être, dans la plupart des cas, réglées par un dialogue direct entre les parents, les enseignants, les élèves, la direction.

Le Chef d'établissement et toute l'équipe éducative (professeurs, responsables de vie scolaire, équipe de direction) agissent toujours dans une perspective éducative. Des mesures éducatives sont mises en place pour responsabiliser les élèves et favoriser l'intégration des règles de vie collective et des obligations scolaires. Des mesures d'accompagnement scolaire peuvent également être mises en œuvre.

L'établissement favorisera la mise en place des mesures de responsabilisation, les mesures alternatives, le sursis, dans une logique de mesure restauratrice.

La discipline générale dans l'établissement relève de la responsabilité de l'ensemble des personnels, associés dans la vigilance pour le respect des principes, des valeurs, des règles et des règlements.

### 7.1 LES PUNITIONS SCOLAIRES

Elles concernent essentiellement certains manquements mineurs aux obligations des élèves, et les perturbations dans la vie de la classe et de l'établissement. Elles sont prononcées par les personnels de direction, d'éducation, de surveillance et les professeurs, mais aussi sur proposition d'un autre membre de la communauté éducative.

### 7.2 LES SANCTIONS DISCIPLINAIRES

Elles concernent les atteintes aux personnes et aux biens et les manquements graves aux obligations des élèves. Elles sont prononcées par le Chef d'établissement. Toute sanction disciplinaire est versée au dossier de l'élève.

### 7.3 LES MODALITÉS D'EXÉCUTION DES SANCTIONS

Toutes les sanctions peuvent être l'objet d'une mise en œuvre immédiate ou être assorties d'une mesure de sursis, qui ne peut excéder la fin de l'année scolaire au cours de laquelle se sont produits les faits incriminés. L'instance qui décide de la sanction a compétence à l'assortir de la mesure de sursis.

### 8 ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE

Le fonctionnement de l'EPS fait l'objet d'un règlement spécifique que les parents, élèves et personnels s'engagent à respecter et signer (cf. annexe 5)

### 9 CENTRE DE COMMUNICATION ET DE CULTURE (CCC)

Le CCC est à la disposition des élèves pour le plaisir de la lecture et de la culture, ainsi que pour le travail de recherche à titre individuel ou collectif. Son fonctionnement fait l'objet d'un règlement spécifique que les parents, élèves et personnels s'engagent à respecter et signer (cf. annexe 6).

### 10 ACTIVITES HORS TEMPS SCOLAIRES ET DEMI-PENSION

La charte du hors temps scolaires pour tout ce qui concerne les activités et le temps de restauration fait l'objet d'un règlement spécifique que les parents, élèves et personnels s'engagent à respecter et signer. (cf. annexe 7)

### 11 INSCRIPTIONS / RADIATIONS

L'inscription dans l'établissement est conditionnée à l'acceptation du Règlement Intérieur, voté par le Conseil d'Établissement. En cas d'absence prolongée non justifiée et après deux relances de la famille, le Chef d'établissement pourra être amené à prononcer la radiation de l'élève.



# INTERNI OPŠTI ŠKOLSKI PRAVILNIK

IZGLASAN NA ŠKOLSKOM ODBORU DANA 21. 02. 2019.

## UVOD

Školski pravilnik određuje principe i pravila opšteg funkcionisanja škole, prema pravilima i uputstvima Agencije za školovanje na francuskom jeziku u inostranstvu (AEFE) i francuskog Ministarstva prosvete, prilagođen specifičnostima ustanove.

Funkcionisanje vrtića i nižih razreda OŠ (aneks 1) kao i viših razreda OŠ i gimnazije (aneks 2) definisano je posebnim pravilnicima koje roditelji, učenici i zaposleni potpisuju i obavezuju se da ih poštuju.

## 1 OPŠTI PRINCIPI

Francuska škola u Beogradu je ustanova za usmeravanje, vaspitanje i obrazovanje dece; cilj joj je da od učenika načini samostalne i odgovorne pojedince, u okviru vrednosti, načela i pravilnika AEFE i francuskog Ministarstva prosvete.

Francuski jezik je zvanični jezik škole.

Od učenika i od zaposlenih se očekuje da u krugu škole pričaju na francuskom tokom čitavog dana. U prostorijama škole, upotreba francuskog jezika je obavezna.

Prava i obaveze učenika su definisana i sprovode se kroz poštovanje principa sekularizma (Pravilnik aneks 3). Ostvarivanje tih prava, ličnih ili kolektivnih, ne dozvoljava bilo kakvu propagandu niti prozelitizam (pokušaj nametanja svoje vere, političkih stavova i sl.), ne sme ugrožavati dostojanstvo, slobodu, niti narušavati ostala prava članovima školske zajednice, takođe ne sme ugrožavati njihovo zdravlje ili bezbednost. Nije dozvoljeno javno diskriminišuće izražavanje, delovanje, nošenje oznaka, naročito ako se odnose na veroispovest, nacionalnu pripadnost ili pol.

Učenici ostvaruju prava navedena u dokumentima, naročito prava na izražavanje, okupljanje, udruživanje, pod nadzorom upravnika i eventualno uz odobrenje Školskog odbora.

Oni su dužni da izvršavaju svoje obaveze, da prisustvuju svim časovima, da urade i predaju sve tražene domaće zadatke, ili radove druge vrste, da odrade sve kontrolne zadatke i da polažu ispite. Takođe su dužni da poštuju opšta pravila ponašanja i sva administrativna uputstva, koja u ovom tekstu nisu precizirana. Obavezni su da se podvrgnu sistematskom pregledu u skladu sa zakonom.

Dužni su da zabeleže svaku korisnu informaciju i da bez odlaganja svojim porodicama proslede svaki dokument koji im škola šalje.

Poštovanje drugih se iskazuje pre svega stalnom ljubaznošću, solidarnošću, prikladnim oblačenjem i ponašanjem.

Od svakog učenika se zahteva lična disciplina, čime će doprineti dobrim uslovima za zajednički život i rad. Svi su dužni da poštuju zajednička dobra i životnu sredinu. Učenici se obavezuju na samodisciplinu, ali i na savesno ponašanje u međusobnim odnosima, neophodne za dobrobit, poštovanje i bezbednost svakog učenika.

## 2 BEZBEDNOST

### 2.1 SAOBRAĆAJ I BEZBEDNOST U OKOLINI ŠKOLE

Porodice i učenici su svesni poteškoća koje se odnose na bezbednost u okolini škole. Na svakome je da preduzme sve moguće mere kako bi se smanjili mogući rizici.

Škola ne snosi pravnu odgovornost, niti je nadležna za događaje van ograđenog prostora u kojem se nalazi.

Moralna odgovornost škole prirodno podrazumeva da se brine o bezbednosti u svojoj okolini i o njenom poboljšanju. Ova moralna odgovornost može da prouzrokuje i kažnjavanje učenika zbog neprihvatljivog ponašanja u neposrednoj blizini škole.

### 2.2. BEZBEDNOST: ULAZAK U ŠKOLSKE PROSTORIJE

Samostalni ulazak odraslih osoba u školske prostorije strogo je ograničen i dozvoljen samo nastavnom osoblju, osim u u posebnim slučajevima, ako je prethodno najavljen.

#### 2.1.1 RODITELJI

Od roditelja se zahteva da izuzetno pažljivo voze u okolini škole radi bezbednog kretanja dece.

Roditeljima je strogo zabranjen ulazak u zbornicu i učionice, bez poziva nekog od zaposlenih.

Roditelji se obavezuju da strogo poštuju pravila i zabrane koji su na snazi u školi. Uvođenje kućnih ljubimaca strogo je zabranjeno.

#### 2.1.2 UČENICI

Učenici moraju kod sebe imati svoju svesku za prepisku s roditeljima (carnet de correspondance / carnet de liaison) koju u svakom trenutku može da im zatraži bilo ko od zaposlenih. Učenici moraju strogo poštovati školska pravila i zabrane koje su na snazi.

### 2.3. BEZBEDNOST U ZGRADI ŠKOLE

Kretanje kroz školu treba da bude što brže i diskretnije, uz poštovanje bezbednosti svakog pojedinca.

Opšta bezbednost je regulisana stalnim nadzorom. Svako je u obavezi da primi k znanju uputstva i savete koje izdaje uprava i da ih prosledi onima kojima su namenjeni.

Takođe, odgovornost svakoga jeste da aktivno učestvuje u očuvanju bezbednosti i pruži svoj maksimum.

Prisustvo svakog sumnjivog lica ili predmeta mora biti prijavljeno istog trenutka.

Boravak u učionicama ili hodnicima van časova nije dozvoljen osim uz odobrenjene nadležne osobe.

### 2.4. BEZBEDNOST ZA VREME PAUZE ZA RUČAK I VANNASTAVNIH AKTIVNOSTI

Animatori i učenici imaju obavezu da se pridržavaju uobičajenih bezbednosnih pravila u okviru vannastavnih aktivnosti.

Animatori imaju na raspolaganju brojeve telefona roditelja, kao i ovlašćenih klinika ili doktora, i mogu ih po potrebi pozvati.

## 3 ŽIVOT I RAD U ŠKOLI

### 3.1. UPOTREBA MOBILNIH I DIGITALNIH UREĐAJA

#### 3.1.A UČENICI VRTIĆA I OSNOVNE ŠKOLE

Upotreba mobilnih telefona i svih drugih digitalnih elektronskih uređaja za komunikaciju (smart satovi, tableti itd.) zabranjena je u svim školskim prostorijama i tokom svih školskih, odnosno vannastavnih aktivnosti van školskih prostorija (teren, sala za fizičko, kao i tokom izleta/ekskurzija).

Učenici su dužni da pomenute uređaje isključe i da ih odlože u svoj ranac pre ulaska u školu.

Dozvoljena je isključivo upotreba:

- medicinskih uređaja koji se povezuju na internet, pod uslovom da je učeniku odobren zdravstveni protokol (protokoli PPS i PAI).
- u obrazovne svrhe pod nadzorom članova obrazovnog tima škole.

U slučaju da se učenik ogлуši o ovu zabranu, bilo koji zaposleni škole može tom učeniku privremeno da oduzme mobilni telefon, koji će zatim biti vraćen roditeljima učenika ili samom učeniku na kraju redovne nastave. U slučaju da učenik ponavlja prekršaj, osim oduzimanja telefona, može mu biti izrečena i kazna dodatnog zadržavanja u školi nakon časova, a radi dopunskog rada.

U ozbiljnijim slučajevima, ukoliko je potrebno, mogu biti preduzete disciplinske mere predviđene članom R.511.13 Francuskog zakona o obrazovanju.

Pogledati Službeni glasnik RF broj 35, objavljen 27. septembra 2018. i zakon RF br. 2018-698, objavljen 03. avgusta 2018.

### 3.1.B UČENICI GIMNAZIJE

Upotreba mobilnih digitalnih uređaja (telefoni, smart satovi, tableti...) strogo je zabranjena u učionicama i za vreme nastave. Ovi uređaji moraju biti isključeni za vreme svake pedagoške aktivnosti osim ukoliko nastavnik ne odobri suprotno. Mogu se koristiti isključivo van školskih zgrada, i van vremena školskih aktivnosti. Škola ne snosi odgovornost za eventualnu krađu, gubljenje ili oštećenja nekog od ovih uređaja.

### 3.2 UPOTREBA DUVANA

Pušenje običnih i elektronskih cigareta strogo je zabranjeno u krugu škole.

### 3.3 MUZIČKI INSTRUMENTI

Korišćenje muzičkih instrumenata nije dozvoljeno, osim u slučaju organizovanih školskih aktivnosti u kabinetu za muzičko, ili na mestima predviđenim za odmor, uz odobrenje pedagoške službe (Vie scolaire).

### 3.4 KARTE I OSTALE DRUŠTVENE IGRE

Igranje karata i sve ostale društvene igre nisu dozvoljene, osim na mestima za odmor koje odredi pedagoška služba, dok su igre za novac strogo zabranjene.

### 3.5 ODEVANJE UČENIKA

Način odevanja je sastavni deo vaspitanja, i oblačenje obavezno mora biti pristojno i odmereno, prilagođeno vremenskim uslovima (velikim vrućinama i hladnom vremenu) i nastavnim aktivnostima. Nošenje kapuljače, kačketa ili bilo koji vid pokrivanja glave strogo su zabranjeni unutar škole. Nošenje sportskog šorca u gimnaziji dozvoljeno je samo za vreme časova fizičkog i zdravstvenog vaspitanja.

Ukoliko učenik ne poštuje pomenuta pravila, može mu biti zabranjen pristup nastavi i biće zadržan u pedagoškoj službi (Vie scolaire) ili u školskom sekretarijatu. Roditelji će o tome biti odmah obavesteni kako bi se greška ispravila. Svako ponovljeno kršenje navedenih pravila odevanja, povlači sa sobom odgovarajuće kazne ili disciplinske mere.

### 3.6 NEOVLAŠĆENO FOTOGRAFISANJE

Važeći zakon štiti pravo na privatnost. Taj zakon zabranjuje snimanje i/ili slikanje ljudi bez njihove izričite saglasnosti, kao i upotrebu tuđih slika ili snimaka. Primjenjen na rad škole kao institucije, ovaj zakon zabranjuje da bilo ko (učenik ili zaposleni) bude fotografisan i/ili sniman (fotoaparatom ili mobilnim uređajem...), a posebno zabranjuje upotrebu, emitovanje ili širenje tih snimaka na bilo koji način (papir, digitalni uređaji, blog, sajt...) bez znanja i pristanka osobe o kojoj se radi. Učenici koji prekrše ovu zabranu mogu biti sankcionisani, što može dovesti i do konačnog isključenja iz škole odlukom Disciplinske komisije, a zatim i upućivanja nadležnim pravosudnim organima.

### 3.7 PRISTUP INTERNETU

Roditelji, učenici i zaposleni se obavezuju da će poštovati i potpisati IT pravilnik (Aneks 4) koji se odnosi na korišćenje interneta, platformi i zvaničnih mejl adresa škole.

### 3.8 PREVENCIJA KRAĐE

Učenicima se savetuje da u školu ne donose velike sume novca, niti predmete od vrednosti. Škola nije odgovorna za eventualnu krađu, gubljenje ili oštećenja.

## 4 KOMUNIKACIJA, ŠKOLSKA I PEDAGOŠKA DOKUMENTACIJA

### 4.1 KOMUNIKACIJA IZMEĐU RODITELJA I NASTAVNOG OSOBLJA

Bilo koji vid komunikacije između roditelja i nastavnog tima moguć je tokom čitave školske godine (roditeljski sastanci, otvorena vrata, pojedinačni susreti).

### 4.2 DOSTAVLJANJE INFORMACIJA I ADMINISTRATIVNIH DOKUMENATA

Osnovno dostavljanje informacija odvija se preko učenika.

Porodice takođe mogu redovno da posećuju sajt škole.

Pojedine informacije su samo na francuskom.

Članovi zvaničnih tela (Saveta škole, Odeljenjskog veća, Disciplinske komisije itd.) moraju voditi računa o poverljivosti prilikom razmene informacija.

Mole se porodice da blagovremeno obaveste školu u slučaju pojave zarazne bolesti u porodici (varičele, rubeola, zauške...)

## 5 POHAĐANJE NASTAVE

### 5.1 IZOSTANCI I KAŠNJENJA

Redovno pohađanje časova je bitan uslov za uspeh učenika. Česti izostanci povlače za sobom pozivanje učenika i njegovih roditelja na razgovor. Česti, namerni ili neopravdani izostanci, mogu dovesti do sankcionisanja učenika.

Svako odsustvo mora biti opravdano za to predviđenim listićem. Da bi mogao da prisustvuje nastavi, učenik to opravdanje mora predati pedagoškoj službi (Vie scolaire).

U slučaju predviđenog odsustva, od porodica se očekuje da o tome blagovremeno obaveste školu, kako bi se preduzele odgovarajuće mere.

Tačnost je jedna od suštinski najznačajnijih obaveza. Svakom učeniku koji bude kasnio može biti onemogućen ulazak na čas.

### 5.2 OBAVEZNO PRISUSTVO

Prisustvo je obavezno na svim časovima koji su predviđeni rasporedom. Učenici su dužni da dođu u školu pre početka prvog časa i da napuste školu na kraju nastave. Oni učenici kojima je dozvoljen izlazak u vreme pauze za ručak (eksterni/externes) dužni su da napuste prostorije škole na kraju prepodnevne nastave, za vreme trajanja pauze, dok oni koji ručaju u kantini (polupansionci/demi-pensionnaires) napuštaju školu posle završetka poslepodnevne nastave. Učenici mogu da borave u školi pre ili posle nastave ukoliko imaju dodatne ili vannastavne školske aktivnosti. Za vreme časova i školskih odmora, učenici vrtića i OŠ ne smeju napuštati školu ni pod kojim okolnostima osim u izuzetnim slučajevima, uz odobrenje školskog pedagoga (CPE) ili uprave vrtića i nižih razreda OŠ.

## 6 DOLAZAK I ODLAZAK UČENIKA

Radno vreme je definisano za svaki nivo (vrtić, niži i viši razredi OŠ, gimnazija) u skladu sa rasporedom časova i vannastavnim aktivnostima.

Neophodno je TAČNO se pridržavati radnog vremena škole.

Učenicima se savetuje da dođu u školu 10 minuta pre početka časova.

## 7 KAZNE I DISCIPLINSKE MERE

(U skladu sa cirkularnim obaveštenjem br.2014-059 od 27. 05. 2014)

Glavni cilj, pre primene disciplinskih mera, bilo da se radi o disciplinskoj meri koju je izrekao upravnik ili Disciplinsko veće, jeste dati prioritet preventivnim merama i dijalogu.

Propusti u ponašanju učenika u većini slučajeva mogu se rešiti kroz direktan dijalog učenika i zaposlenih u školi.



Upravnik škole i nastavno osoblje (nastavnici, odgovorni u pedagoškoj službi - Vie scolaire, uprava...) uvek nastupaju iz perspektive obrazovanja i vaspitanja. Vaspitne mere se uvode da bi se kod učenika razvila odgovornost, poštovanje pravila života u zajednici i odnos prema školskim obavezama. Takođe, kao vid disciplinske mere, učenicima može biti dodeljen lični pratilac (l'accompagnement scolaire) ukoliko se za to ukaže potreba.

Škola će davati prednost merama koje podstiču odgovornost, alternativnim merama, uslovnim kaznama, a sve radi poboljšanja ponašanja učenika.

Disciplina u školi je odgovornost svih zaposlenih, udruženih u brizi za poštovanje moralnih načela, vrednosti, pravila i pravilnika.

### 7.1 ŠKOLSKE KAZNE

Kazne se se primenjuju u slučaju lakših povreda obaveza učenika – ometanje časova i reda u školi. Ove mere mogu izreći uprava, nastavnici, zaposleni u pedagoškoj službi (Vie scolaire), ali i drugi članovi školske zajednice.

### 7.2 DISCIPLINSKE MERE

Ove mere se odnose na ugrožavanje osoba i uništavanje imovine, kao i na teške povrede obaveza učenika. Njih izriče upravnik škole. Svaka disciplinska mera ulazi u dosije učenika.

### 7.3 NAČIN SPROVOĐENJA DISCIPLINSKIH MERA

Sve mere se sprovode momentalno ili uslovno, ali rok za njihovo izvršenje ne sme preći u narednu školsku godinu, u odnosu na onu u kojoj se incident dogodio. Jedino instanca koja određuje disciplinsku meru može da je izrekne kao uslovnu ili ne.

## 8 FIZIČKO I ZDRAVSTVENO VASPITANJE

Fizičko vaspitanje podleže posebnom pravilniku (Aneks 5). Roditelji, učenici i zaposleni se obavezuju da ga potpišu i da ga se pridržavaju.

## 9 BIBLIOTEKA I MEDIJATEKA (CCC)

CCC je na raspolaganju učenicima radi zadovoljstva čitanja i kulturnog uzdizanja, ali i individualnog ili kolektivnog rada i pretraživanja.

Funkcionisanje CCC određeno je detaljnim unutrašnjim pravilnikom (Aneks 6). Roditelji, učenici i zaposleni obavezuju se da ga potpišu i da ga se pridržavaju.

## **10 VANNASTAVNE AKTIVNOSTI I RUČAK U KANTINI**

Period održavanja vannastavnih aktivnosti, kao i pauze za ručak u kantini, regulisan je posebnim pravilnikom (Aneks 7). Roditelji, učenici i zaposleni obavezuju se da ga potpišu i da ga se pridržavaju.

## **11 UPIS/ISPIS**

Upis u školu je uslovljen prihvatanjem Internog pravilnika, koji je izglasao Savet škole. U slučaju dužeg neopravdanog odsustva i nakon dve opomene porodici, upravnik škole ima pravo da ispiše učenika.

# GENERAL SCHOOL REGULATIONS

ADOPTED AT THE SCHOOL BOARD SESSION HELD ON 21/2/2019

## INTRODUCTION

The School Regulations set forth the principles and rules of the general school operation, according to the rules and instructions of the Agency for French Language Education Abroad (AEFE) and the French Ministry of Education, adapted to the specifics of the institution.

Operation of preschool and primary school (Annex 1), middle school and high school (Annex 2) is defined by a special regulation parents, students and employees sign and undertake to observe.

## 1 GENERAL PRINCIPLES

The French School in Belgrade is an institution that provides guidance, upbringing and education of children, with the objective to make them independent and responsible individuals, within the framework of the values, principles and regulations of the AEFE and the French Ministry of Education. French is the official language of instruction. Students and staff are expected to speak French throughout the school day. The use of the French language is mandatory within school premises.

The rights and obligations of students are defined and implemented through respect for the principles of secularism (Annex 3 to the Regulation). The exercise of these rights, whether personal or collective, does not allow any kind of propaganda or proselytism (attempt to impose one's religion, political views, etc.), must not threaten dignity and freedom, or violate other rights of members of the school community, nor may it threaten their health or safety. Publicly discriminating expression, actions, wearing any emblems, especially if they refer to religion, nationality or gender, not allowed.

Students exercise the rights specified in documents, especially the rights to express themselves, meet, and associate under the supervision of the Administrator and, possibly, with the approval of the School Board.

They are obliged to fulfill their obligations, to attend all classes, to complete and submit all requested homework or other types of work, to complete all tests, and to pass exams. In addition to the above, they are obliged to observe general rules of conduct and administrative instructions not specified herein. They are required to undergo a physical examination according to the law.

They must record any useful information and hand over any document sent to their families by the school without delay.

Respect for others is primarily shown by kindness, solidarity, appropriate dressing and behavior at all times.

Each student must be self-disciplined, which will contribute to good living and working conditions. Everyone is obliged to respect common goods and the environment.

The students commit to self-discipline in their behavior and relationships, which is necessary for the wellbeing, respect and safety of each and every student.

## 2 SECURITY

### 2.1 TRAFFIC AND SAFETY AROUND THE SCHOOL

Families and students are all aware of the difficulties related to safety in the school environment. It is up to everyone to take all possible measures and minimize potential risks.

The legal responsibility of the school does not apply to events outside the fenced area in which it is located, and which are beyond its jurisdiction.

The school's moral responsibility naturally leads to caring about the safety within its environment and improvement thereof. This moral responsibility may cause punishment of student's unacceptable behavior in the immediate vicinity of the school.

### 2.2. SAFETY: ACCESS TO SCHOOL

Entry of adults into the premises is strictly limited and allowed only to the teaching staff, except in special cases if previously announced.

#### 2.1.1 PARENTS

Parents are required to drive around the school with extreme caution due to the safe movement of children.

Parents are strictly prohibited from entering the assembly hall and classrooms if they have not been invited by one of the employees.

Parents are obliged to strictly follow the rules and prohibitions in force in the school.

Bringing pets is strictly prohibited.

#### 2.1.2 STUDENTS

Students must always have their correspondence notebook (carnet de correspondance or carnet de liaison) with them. It may be requested at any time by any employee. Students undertake to strictly follow school rules and prohibitions that are in power.

### 2.3. SAFETY AT SCHOOL

Movement through the school should be as fast and discrete as possible, while respecting the safety of each individual.

General security is regulated by constant surveillance. Everyone is obliged to observe the instructions and advice issued by the administration and to pass them on to those for whom they are intended.

It is everyone's responsibility to actively participate and use their best efforts to preserve safety.

The presence of any suspicious person or object must be reported immediately.

Staying in classrooms or corridors outside of classes is not allowed, unless approved by one of the extra-curricular activity animators.

### 2.4. SAFETY DURING LUNCH BREAKS AND EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES

Animators and students must comply with the general safety rules during extra-curricular activities.

Animators have the phone numbers of guardians and authorized clinics or doctors at their disposal, and can call them at any time if necessary.

## 3 SCHOOL LIFE AND WORK

### 3.1. USE OF MOBILE AND DIGITAL DEVICES

#### 3.1.A PRESCHOOL AND PRIMARY SCHOOL STUDENTS

The use of cell phones and all other digital communication devices (smart watches, tablets, etc.) is prohibited within school premises, and during any and all school, i.e. teaching and extra-curricular activities outside school premises (field, i.e. gym, or during educational field trips/excursions).

The students are obliged to turn off the aforementioned devices and put them in their school bag before entering the school.

Only following is permitted:

- Connected medical devices only if the student has been approved for a health protocol (PPS and PAI protocols).
- For educational purposes under the supervision of teaching staff.

If a student breaches this prohibition, any school employee may temporarily confiscate the student's cell phone, which will be returned to the student's parents or to the student at the end of classes. In addition to confiscating the phone, the student may get an additional detention after classes or they may be assigned to write and hand in additional work if the breach is repeated.

In more serious cases, if necessary, disciplinary sanctions provided for in Article R.511.13 of the French Education Law may be taken.

See the Official Gazette RF No 35 dated 27 September 2018 and the Law of the RF br. 2018 -698 dated 3 August 2018.

### 3.1.B HIGH SCHOOL STUDENTS

The use of mobile digital devices (phones, smart watches, tablets, etc.) it is strictly prohibited in classrooms and during classes. These devices must be turned off during any and all educational activities, unless the teacher permits their use. They may be used solely outside the school facilities, and outside of school activities.

The school shall not be responsible for possible theft, loss or damage of any of these devices.

### 3.2 USE OF TOBACCO

Smoking regular or electronic cigarettes on school grounds is strictly prohibited.

### 3.3 MUSICAL INSTRUMENTS

The use of musical instruments is not allowed, except in the case of organized school activities in the music room, or within places designated for rest, with the approval of the pedagogical service ("Vie scolaire").

### 3.4 CARDS AND OTHER BOARD GAMES

Playing cards and all other board games is not allowed, except within places designated for rest by the pedagogical service, whereby playing games for money are strictly prohibited.

### 3.5 DRESSING POLICY

Dressing policy is an integral part of education, and it must be decent and appropriate, in accordance with the weather (hot or cold weather) and curricular activities. Wearing a hood, cap or covering the head in any way is strictly prohibited inside school premises. Wearing sports shorts in high school is allowed only during physical and health education classes.



If a student does not follow the aforementioned rules, they may be banned from classes and retained in the pedagogical service (Vie scolaire) or at the school secretariat. Parents will be immediately notified so that the lapse can be corrected. Any repeated violation of the aforementioned rules of dressing entails imposing penalties or sanctions.

### 3.6 UNAUTHORIZED PHOTOGRAPHING

The applicable law protects the right to privacy, it prohibits recording and taking pictures of persons without their express consent, and the use of pictures or recordings. Applied to the functioning of the school as an institution, this law prohibits anyone, student or employee, from being photographed or recorded (by a camera or a mobile device, etc.), and specifically prohibits the use, broadcasting or distributing such recordings in any way (paper, digital devices, blog, website, etc.) without the knowledge and consent of the person concerned. Students who violate this prohibition may be sanctioned, which may lead to permanent exclusion by a decision of the Disciplinary Commission and referred to the competent judicial authorities.

### 3.7 INTERNET ACCESS

Parents, students and employees undertake to respect and sign the IT Regulation (Annex 4) which is related to the Internet, the network and business emails.

### 3.8 THEFT PREVENTION

Students are advised not to bring large sums of money or valuables to school. The school shall not be responsible for possible theft, loss or damage.

## 4 COMMUNICATION, SCHOOL AND PEDAGOGICAL DOCUMENTATION

### 4.1 COMMUNICATION BETWEEN PARENTS AND TEACHERS

It is possible to organize any form of communication between parents and teachers throughout the school year (parent-teacher conferences, parent-teacher meetings, individual meetings).

### 4.2 COMMUNICATION AND ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

The basic communication takes place via the students.

The families are invited to regularly visit the school's website.

Certain information are only given in French.

Members of official bodies (School Council, Departmental Council, Disciplinary Committee, etc.) must take care of the confidentiality of information sharing.

The families are requested to timely inform the school in case of any infectious disease (chickenpox, rubella, mumps, etc.)

## **5 ATTENDING CLASSES**

### **5.1 ABSENCE AND LATENESS**

Regular attendance is an essential prerequisite for student success. Frequent absences entail calling the student and his parents. Frequent, intentional or unexcused absences may lead to sanctioning.

Any absence must be excused with a ticket designed for those purposes. In order to be able to attend classes, the student must submit this ticket to the pedagogical service (Vie scolaire).

In the event of a planned absence, families are expected to notify the school in a timely manner, so that appropriate measures can be taken.

Punctuality is one of the most important responsibilities. Any student who is late may be prevented from entering the class.

### **5.2 MANDATORY ATTENDANCE**

Attendance during all classes within the schedule is mandatory. Students are required to come to school before the start of the first class and leave at the end of the morning classes, for students with permission to leave during the lunch break (externes), while those who eat in the canteen (demi-pensionnaires) shall leave school after the afternoon classes. The students may stay at school before or after classes if they have additional or extra-curricular school activities. During classes and school breaks, students of preschool, primary school and middle school may not leave the school under any circumstances, except in exceptional cases, and with the approval of the school pedagogue (CPE) or preschool and primary school management.

## **6 ARRIVAL AND DEPARTURE OF STUDENTS**

Working hours are defined for each level (preschool, primary school, middle school and high school) in accordance with the class schedule and extra-curricular activities.

It is necessary to STRICTLY adhere to school working hours.

The students are advised to come to school 10 minutes before the start of classes.

## 7 PENALTIES AND DISCIPLINARY MEASURES

(In accordance with circular note No 2014-059 dated 27/05/2014.)

The main goal is to prioritise preventive measures and dialogue before applying disciplinary measures, whether it is a disciplinary measure imposed by the Director of the institution or the Disciplinary Council.

In most cases, lapses in student behavior can be resolved in a direct dialogue between students and school employees.

Director of the institution and teaching staff (teachers, responsible persons from the pedagogical service - Vie scolaire, administration) always act from the perspective of education and upbringing. Educational measures are introduced to develop students' responsibility, observance of the rules of the community life and attitude towards school tasks. Also, as a form of disciplinary measure, the students may be assigned a school chaperone (l'accompagnement scolaire) if needed.

The school will prioritize measures that encourage responsibility, alternative measures, and probations in order to improve and advance student behavior. School discipline is the responsibility of all employees that are united in their diligence as to respecting moral principles, values, rules and regulations.

### 7.1 SCHOOL PUNISHMENTS

Punishments mainly refer to minor violations of a student's obligations, disrupting class and school order. These measures can be imposed by members of the administration, teaching staff, and employees of the pedagogical service (Vie scolaire), or other members of the school community.

### 7.2 DISCIPLINARY MEASURES

These measures refer to endangering individuals and destruction of property, as well as serious violations of students' obligations. They are imposed by the school Director. Any disciplinary action shall be entered into the student file.

### 7.3 METHOD OF IMPLEMENTING DISCIPLINARY MEASURES

All disciplinary sanctions may be immediate or probationary, but their implementation may not exceed the school year in which the incident occurred. Only the instance that imposes a disciplinary measure can specify whether it is probationary or not.

## 8 PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION

Physical education is subject to a special regulation (Annex 5) that parents, students and employees are obliged to sign and adhere to.

## **9 LIBRARY AND MEDIATHEQUE (CCC)**

CCC is available to students for the pleasure of reading and cultural uplift, but also for individual or collective work and research.

The functioning of CCC is determined by a detailed internal regulation (Annex 6) that parents, students and employees are obliged to sign and adhere to.

## **10 EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES AND LUNCH IN THE CANTEEN**

The period of extra-curricular activities and lunch break in the canteen is governed by a separate regulation (Annex 7) that parents, students and employees are obliged to sign and adhere to.

## **11 ENROLLMENT / WITHDRAWAL**

Enrollment is conditioned by the acceptance of the Internal Regulations adopted by the School Council. In the case of a longer unexcused absence and after two notices sent to the family, students may be declared expelled by the school director.